



Minea

Tammikuun 17.

**Pyhittäjäisämme
Antonios Suuren muisto**

Julkaistu Ortodoksi.netissä 3.1.2007



Typikon

1. Jos pyhittäjän muisto osuu muuksi päiväksi kuin sunnuntaiksi, palvelus veisataan niin kuin mineassa on osoitettu.
2. Jos juhla osuu sunnuntaiksi, niin lauantain ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina 6 vuorosävelmän mukaista ylösnousemusstikiiraa, 4 pyhittäjän stikiiraa, Kunnia, pyhittäjän stikiira, Nyt, vuorosävelmän mukainen ensimmäinen stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, Oi Jeesus Kristus, prokimeni ja pyhittäjän parimiat. Virrelmästikiiroina vuorosävelmän mukaiset ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhittäjän stikiira, Nyt, Avioton Neitsyt, joka käsittämättömästi synnytti Jumalan. Vuorosävelmän mukainen ylösnousemustropari, pyhittäjän tropari ja tropari Jumalansynnyttäjälle, sekä päätös.
3. Sunnuntaina aamupalveluksessa Jumala on Herra jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Vuorosävelmän mukaiset katismatroparit järjestyksessään, kolmannella kerralla pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. Kiitetty olet Sinä, Herra, vuorosävelmän mukaiset hypakoe, antifonit ja prokimeni. Vuorosävelmän mukainen ylösnousemuskanoni ja pyhittäjän kanoni. kolmannen veisun jälkeen pyhittäjän kontakki sekä pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. kuudennen veisun jälkeen vuorosävelmän kontakki ja iikossi sekä synaksario. Katabasioina Aurinko kulki muinoin. Ylösnousemusevankeliumi tavallisessa järjestyksessä. Me ylistämme Sinua lauselmiseen. Ylösnousemuseksapostilario sekä pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän eksapostilariot. Kiitosstikiiroina 4 vuorosävelmän mukaista ylösnousemusstikiiraa ja 4 pyhittäjän stikiiraa, Kunnia, evankeliumistikiira, Nyt, Korkeasti siunattu olet Sinä. Suuri ylistysveisu ja Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut.
4. Liturgiassa typikonpsalmit ja autuudenlauseet (4 vuorosävelmän mukaista troparia ja 4 troparia juhlan kanonin kuudennesta veisusta). Saaton jälkeen Tulkaa, kumartakaamme... kuolleista ylösnoussut. Ylösnousemustropari, pyhittäjän tropari, kirkon pyhän tropari ja kontakki Oi Kristus Jumala, joka syntymiselläsi. Pyhittäjän epistola ja sunnuntain evankeliumi. Totisesti on kohtuullista, ehtoollislauselma, Ylistäkää Herraa taivaista. Me näimme totisen valkeuden ja päätös.
5. Jos muisto osuu Publikaanin ja fariseuksen sunnuntaiksi, ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina 4 vuorosävelmän mukaista ylösnousemusstikiiraa, 3 triodionin stikiiraa ja 3 pyhittäjän stikiiraa, Kunnia, triodionin stikiira, Nyt, vuorosävelmän mukainen ensimmäinen stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, Oi Jeesus Kristus, prokimeni ja pyhittäjän parimiat. Virrelmästikiiroina vuorosävelmän mukaiset ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhittäjän stikiira, Nyt, Triodionin stikiira. Vuorosävelmän mukainen ylösnousemustropari, pyhittäjän tropari ja tropari Jumalansynnyttäjälle, sekä päätös.
6. Sunnuntaina aamupalveluksessa Jumala on Herra jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Vuorosävelmän mukaiset katismatroparit järjestyksessään, kolmannella kerralla pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. Kiitetty olet Sinä, Herra, vuorosävelmän mukaiset hypakoe, antifonit ja prokimeni. Vuorosävelmän mukainen ylösnousemuskanoni, Triodionin kanoni ja pyhittäjän kanoni. kolmannen veisun jälkeen ylösnousemuskontakki ja -iikossi, sitten triodion, pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. Kuudennen veisun jälkeen Triodionin kontakki ja iikossi, synaksario ja siihen liittyvä Triodionin synaksario. Katabasioina Aurinko kulki muinoin. Ylösnousemusevankeliumi tavallisessa Triodionin mukaisessa järjestyksessä. Me ylistämme Sinua lauselmiseen. Ylösnousemuseksapostilario sekä Triodionin, pyhittäjän ja Jumalansynnyttäjän eksapostilariot. Kiitosstikiiroina 3 vuorosävelmän mukaista stikiiraa, 2 Triodionin stikiiraa ja 3 pyhittäjän stikiiraa, Kunnia, Triodionin stikiira, Korkeasti siunattu olet Sinä. Suuri ylistysveisu ja Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut. Liturgiassa typikon-psalmit ja autuudenlauseisiin 4

vuorosävelmän mukaista troparia ja 4 troparia Triodionin kanonin kuudennesta veisusta. Pyhittäjän epistola ja sunnuntain evankeliumi. Totisesti on kohtuullista, ehtoollislauselma, Ylistäkää Herraa taivaista. Me näimme totisen valkeuden ja päätös.

Huomattakoon, että pyhittäjä Antonioksen muisto voi sijoittua Triodionin aikana Publikaanin ja fariseuksen sunnuntaista aina saman viikon lauantaihin asti.

Pienessä Ehtoopalveluksessa

Avuksihuutostikiirat, 2.säv.

(1-4,2-,L)

Kun Sinä, isä Antonios, asetuit iloiten hautaan Kristuksen rakkauden tähden / ja kestit vakaasti pahojen henkien kiusat, / Sinä osoitit niiden juonet rukouksen ja armon avulla huurrettakin kestävämmäksi. / Silloin enkelijoukot paukuttivat käsiään ja huusivat: // Kunnia Hänelle, joka antoi Sinulle voiman! (Kahdesti)

Oi autuas, viisas isä Antonios, / Sinä osoitit uudeksi Eliaksi, / ja niin kuin hänelle Elisa oli sinullakin kuuluja oppilaita, / joille Sinä jätit armosi kaksinkertaisena, / kun Sinut nostettiin korkeuteen ikään kuin vaunuilla. / Eläen hengessä Sinä nyt riemuitset heidän kanssaan // ja muistelet kaikkia, jotka viettävät rakkaudella puhdasta juhlaasi.

Jumalannäkijän Mooseksen tavoin Sinäkin astuit totisen näkemisen pilveen, / ja sait nähdä selvästi Hänet, jota rakastit. / Kasvosi Hänen kirkkauttansa loistavina Sinut, Jumalassa viisas isä, / ohjattiin pelastuksen asumuksiin. / Sen tähden me olemme kokoontuneet iloiten ja huudamme: // Kunnia Jumalallemme, joka antoi Sinulle väkevyyden!

Kunnia... 2.säv.

(1-4,2-,L)

Kunnioittakaamme maan päällistä enkeliä ja taivaallista Jumalan ihmistä, / maailman kaunistusta, hyvyksien ja hyveitten yltäkylläisyyttä, / kilvoittelijain kerskausta Antoniosta. / Jumalan huoneeseen istutettuna hän puhkesi vanhurskauden kukkaan, / ja autiomaan seetrin tavoin hän teki pyhityksessä ja vanhurskaudessa suuriksi // Kristuksen sanallisten lampaitten laumat.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 2.säv.

(1-4,2-,L)

Oi läpikäymätön, salaisesti sinetöity portti, siunattu Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / ota vastaan meidän rukouksemme / ja vie ne Poikasi ja Jumalan eteen, // että Hän Sinun kauttasi pelastaisi meidän sielumme!

Virrelmästikiirat, 2.säv.

(1-4,2-,L)

Sinä, jumalankantaja Antonios, / osoitit äitisi kapaloista asti pyhitetyksi astiaksi // ja kaikkein pyhimmän Hengen huoneeksi.

Liitelauselma: Kallis on Herran silmissä hänen uskollistensa henki.

Isä Antonios, / ristin voimalla Sinä sait voiton pahojen henkien kavaluudesta // ja kirkastit Kristuksen kunnian.

Liitelauselma: Hyvä on sen osa, joka pelkää Herraa ja rakastaa Herran käskyjä.

Oi autuas, koko maailman Antonios, / Eliaan tavoin Sinä kohosit ylös tulisissa vaunuissa // ja yhdistyit Kolminaisuuteen.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 2.säv.**

Korkeudessa Sinulle, Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / kuorot veisaavat ja ylistävät / alhaalla olevien kanssa lakkaamatta // puhdasta synnytystäsi.

Tropari, 4.säv.

(1-2,L)

Tavoitiasi kiihkeän Eliaan kaltaisena / ja Kastajan kanssa seuraten suoraa polkua Sinä, isä Antonios, / tulit erämaan asukkaaksi / ja vahvistit maailman rukouksillasi. // Rukoile siis, että Kristus Jumala pelastaisi meidän sielumme.

Suuressa ehtoopalveluksessa

Avuksihuutostikiirat, 4.säv.

(1-5,3-,L)

Kun jumalallinen rakkaus sytytti Sinut, Hengen säteitten valistaman, / ja innoitti sielusi halajamaan totisesti suurinta rakkautta, / silloin Sinä ylenkatsoit lihan ja veren / ja jätit maailman saavuttaaksesi sen suuren kilvoituksen ja hiljaisuuden avulla. / Niin Sinä täytyit pyyntösi mukaisesti tuonpuoleisella hyvyydellä // ja loistit tähden tavoin kirkastaen meidän sielumme, oi Antonios. (Kahdesti)

Jumalallisen Hengen armolla Sinä murskasit pahojen henkien jouset ja nuolet, / ja jumalallisilla opetuksillasi paljastit kaikille niiden pahuuden ja väijytykset. / Sinä, munkeista kirkkain, / loistit jumalallista kirkkautta ja tulit valistajaksi ja erämaan ensimmäiseksi kaunistukseksi, // puhtaaksi lääkäriksi ja hyveellisen vaelluksen esikuvaksi, oi isä Antonios. (Kahdesti)

Havaittuaan Sinut, isä, jumalallisten armolahjojen täyttämäksi tahrattomaksi kuvastimeksi / Kristus antoi Sinuun osua oman valkeutensa jumalallisten säteitten valon. / Niin Sinä osoitautuit parannusten ehtymättömäksi lähteeksi, / nälkäisten ravitsijaksi ja janoavien kaipuun kasteiseksi tyydyttäjäksi. / Nähdessä sielujen tilan Sinä viisailla sanoillasi opastit ne kohti Jumalaa. // Rukoile, että Hän pelastaisi ja valistaisi meidän sielumme.

Autuas Antonios, / Sinä sielultasi ja sydämeltäsi puhdas maanpäällinen enkeli, / taivaallinen ihminen, neitseyden opettaja / ja pidättyväisyyden tarkka mitta, / kun Sinä nyt olet Herrasi kanssa / ja kannat Hänelle vaikenematonta ylistystä enkelten ja kaikkien pyhittäjien ja marttyyrien kanssa, / vapauta aina hirveistä vaaroista ja rikkomuksista meidät, // jotka vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Kunnia... **6.säv. Sykeoteksen runo**

(1-3,L)

Sinä säilyit kuvan vahingoittumattomana, / asetit kilvoituksessa ymmärryksen hallitsemaan tuhoisia himoja / ja niin ylsit mahdollisimman suureen kaltaisuuteen. / Miehuullisesti Sinä pidit luonnon kurissa alistaaksesi huonomman paremmalle / ja tehdäksesi lihan hengen palvelijaksi. / Niin Sinä osoitautuit munkkien huipuksi, erämaan asukkaaksi, / suoraa tietä rientävien valmentajaksi ja hyveen tarkaksi ohjeeksi. / Ja nyt Sinä, Antonios, saat taivaissa katsella selvästi pyhää Kolminaisuutta kuvastimien häivytyä, / ja rukoille Häntä meidän puolestamme, // kun me uskoen ja rakkaudella Sinua kunnioitamme.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 6.säv.**

vig.sivu 226.

Ken ei Sinua autuaaksi ylistäisi, kaikkein pyhin Neitsyt! / Ken ei ylikuonnollista synnytystäsi veisuin kunnioittaisi! / Sillä Sinusta, puhtaasta, sanoin selittämättömällä tavalla lihaksi tullessa / ilmestyi maailmaan Isän kirkkaudesta ennen kaikkia aikoja säteilyt ainosyntyinen Poika, / Hän itse, jolla on jumalallinen luonto ja joka meidän tähtemme otti päällensä ihmisluonnon, / ei kahteen persoonaan jakaantuneena, vaan kahdessa yhteensekoittumattomassa luonnossa meille ilmoitettuna. / Rukoile, oi pyhä ja kaikkein autuain, / että Hän meidän sielujamme armahtaisi.

Saatto, päivän prokimeni ja parimiat.

Salomon viisauden kirjasta (3:1-9):

Vanhurskasten sielut ovat Jumalan kädessä, eikä vaiva saavuta heitä. Tyhmien silmissä he tosin näyttävät kuolleilta, ja heidän eroansa täältä pidetään onnettomuutena, heidän lähtöänsä meidän tyköämme perikatona; mutta he ovat rauhassa. Sillä vaikka heitä kuritetaankin ihmisten mielestä, niin heidän toivonsa on täynnä kuolemattomuutta, ja kärsittyänsä vähän kuritusta he saavat osaksensa paljon hyvyttä; sillä Jumala koetteli heitä ja havaitsi heidät itselleen arvallisiksi. Niin kuin kultaa sulatusuunissa Hän heitä koetteli, ja niin kuin uhrilahjan Hän otti heidät vastaan. Sinä aikana, jolloin heitä etsiskellään, he loistavat kirkkaasti, ja niin kuin kipinät oljissa he nopeasti rientävät. He tuomitsevat pakanoita ja hallitsevat kansoja, ja Herra on oleva heidän kuninkaansa iankaikkisesti. Ne, jotka Häneen turvaavat, käsittävät totuuden, ja uskovaiset pysyvät Hänen tykönänsä rakkaudessa; sillä Hänen valittujensa osaksi tulee armo ja laupeus.

Salomon viisauden kirjasta (5:15-6:3):

Vanhurskaat elävät iankaikkisesti, ja Herrassa on heidän palkkansa, ja huolenpito heistä on Korkeimman huomassa. Sen tähden he saavat osaksensa ihanuuden valtakunnan ja kauniin kruunun Herran kädestä, sillä Hän suojelee heitä oikealla kädellensä, ja Hänen käsivartensa on heidän kilpensä. Hän ottaa kiivautensa sota-asukseen ja luomakunnan Hän aseistaa kostoksi vihollisille. Hän pukee vanhurskauden haarniskaksensa ja kypäräksi päähänsä Hän panee lahjomattoman tuomion. Hän ottaa pyhyiden voittamattomaksi kilveksensä ja teroittaa miekaksensa ankaran vihan, ja maailma sotii yhdessä Hänen kanssaan mielettömiä vastaan. Salamain sattuvat nuolet kiitävät, lentävät pilvistä, niin kuin jännitetystä jousesta, kohti maaliensa. Ja vihaa uhkuvat rakeet viskautuvat niin kuin kivilingosta; meren vesi raivoaa heitä vastaan, ja tulvavirrat upottavat heidät äkisti. Voiman henki nousee heitä vastaan ja viskaa heidät pois niin kuin myrskytuuli. Niin saattaa vääryys koko maan autioksi, ja rikollisuus kukistaa hallitsijain valtaistuimet. Kuulkaa siis, te kuninkaat, ja ymmärtäkää, oppikaa, te maan äärten tuomarit, ottakaa korviinne, te joukkojen hallitsijat, te, jotka ylpeilette kansojen paljoudesta. Sillä Herran antama on teidän hallituksenne, ja Korkeimmalta on teidän kuningasvaltanne.

Salomon viisauden kirjasta (4:7-15):

Vanhurskas pääsee lepoon, vaikka hän varhainkin kuolee. Sillä kunnioitettu vanhuus ei ole sama kuin pitkä ikä, eikä sitä mitata vuosien luvulla, vaan ymmärtäväisyys on ihmisen oikea harmaapäisyys, ja nuhteeton elämä oikea vanhuus. Jumala rakasti häntä, koska hän oli Hänelle otollinen, ja hänet otettiin pois, koska hän eli syntisten joukossa. Hänet temmattiin täältä, ettei pahuus eksyttäisi hänen ymmärrystänsä, eikä vilppi johtaisi harhaan hänen sieluansa. Sillä pahuuden lumous saa unhottamaan hyvän, ja himon temmellys muuttaa viattoman mielen. Hän kypsyi varhain ja saavutti siten pitkän iän. Sillä hänen sielunsa oli Herralle otollinen, sen tähden se riensi pois pahuuden keskeltä. Ihmiset näkevät sen, mutta eivät ymmärrä, eivät myöskään ajattele sitä, että armo ja laupeus on Hänen valittujensa osa, ja että Hänen hurskaistansa pidetään huoli.

Litanian stikiirat, 2.säv., Studiteksen runo

(1-4,2-,L)

Pyhittäjä Antonios, / Sinä perustit maan päälle kilvoituskoulun, / kyynelvirroillasi Sinä teit tylsiksi himojen kaikki hyökkäykset / ja Jumalan mieleinen elämäsi tuli kaikille tunnetuksi taivasiin johtavina jumalallisina ja puhtaina portaina. / Eläessäsi Sinä toit esiin jumalisuuden hedelmiä, / ja niiden avulla Sinä parannat himojen taudit niissä, / jotka uskoen huutavat Sinulle: / Iloitse, Sinä idän kullanhohtoinen tähti, / munkkien valistaja ja paimen! / Iloitse, autuas, Sinä erämaan ihana kasvatti ja kirkon järkkymätön perustus! / Iloitse, Sinä harhailevien suuri ohjaaja! // Iloitse, Sinä meidän kerskauksemme ja maailman kirkas riemu!

2.säv.

(1-4,2-,L)

Kunnioittakaamme maan päällistä enkeliä ja taivaallista Jumalan ihmistä, / maailman kaunistusta, hyvyksien ja hyveitten yltäkylläisyyttä, / kilvoittelijain kerskausta Antoniosta. / Jumalan huoneeseen istutettuna hän puhkesi vanhurskauden kukkaan, / ja autiomaan seetrin tavoin hän teki pyhityksessä ja vanhurskaudessa suuriksi // Kristuksen sanallisten lampaitten laumat.

2.säv.

(1-4,2-,L)

Pyhittäjäisä, / pienokaisesta asti harjoittaen huolella hyvettä / Sinä tulit Pyhän Hengen soittimeksi. / Sinä sait Häneltä ihmeitten voiman ja taivutit ihmiset ylenkatsomaan nautintoja. / Kun Sinä, isä Antonios, nyt säteilet jumalallista valkeutta kirkkaasti, // valista meidänkin mieleemme.

3.säv. Anatolioksen runo

(1-2,L)

Pyhittäjä Antonios, Sinä toteutit väkevän kilvoituksen / paahtavan ja sielua vahvistavan elämän ikään kuin leväten aineettomissa. / Hengellisesti Sinä liityit autiomaahan / ja poljit maahan pahojen henkien tuliset joukot. / Noustuasi kaikkien hyveitten yläpuolelle / Sinä asustat nyt enkelten kanssa taivasten valtakunnassa. // Rukoile, että Kristus Jumala pelastaisi meidän sielumme.

Kunnia... 5.säv.

(1-3,L)

Pyhittäjäisä, kuullen Herran evankeliumin äänen Sinä jätit maailman / pitäen rikkautta ja kunniaa mitättöminä. / Sen tähden Sinä huusit kaikille: / Rakastakaa Jumalaa, niin saatte iankaikkisen armon! / Älkää panko mitään Hänen rakkautensa edelle, / niin että kun Hän tulee kunniaansa, saisitte levon kaikkien pyhien kanssa. // Oi Kristus, varjele meitä hänen rukoustensa tähden ja pelasta meidän sielumme.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 5.säv.

(1-3,L)

Me uskovaiset ylistämme autuaaksi Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / ja kelmollisesti kunnioitamme Sinua, horjumatonta kaupunkia, / sortumatonta muuria, / vahvaa puolustusta / ja meidän sielujemme turvaa.

Virrelmästikiirat, 5.säv.

(1-3,L)

Iloitse, sillä Sinusta tuli kilvoittelijain johtaja ja kukistamaton puolustaja! / Himojen juuret Sinä kitkit / ja kestäen miehuullisesti pahojen henkien hyökkäykset sait voiton niiden heikkoudesta ja sielun turmelevasta eksytyksestä. / Sinä toit ilmi Vapahtajan ristin voittamattoman vaikutuksen ja voiman, / ja siihen vyöttäytyneenä Sinä voitit kaikki, / jotka kielsivät Kristuksen jumalallisen lihaksi tulemisen. // Rukoile, että Hän antaisi meidän sieluillemme suuren armon.

Liitelauselma: Kallis on Herran silmissä hänen uskollistensa henki.

Sinä tulit erämaassa asuvien hyveisiin tukeutuvaksi valoisaksi pylvääksi ja varjoavaksi pilveksi, / joka johdatat Jumalan näkijät maasta taivaaseen. / Ristin sauvalla Sinä halkaisit himojen meren, oi Jumalan autuuttama, / ja saatuasi voiton hengellisestä Amalekista pääsit esteettömälle taivaan tielle. / Nyt Sinä seisot iloiten ruumiittomien kanssa Kristuksen valtaistuimen edessä. // Rukoile, että Hän antaisi meidän sieluillemme suuren armon.

Liitelauselma: Hyvä on sen osa, joka pelkää Herraa ja rakastaa Herran käskyjä.

Iloitse, autuas isä Antonios, / joka korkeuksissa seurustelet enkelikuorojen kanssa, / sillä harjoittaessasi maan päällä hyvettä Sinä totisesti elit heidän elämänsä, / ja osoittauduit puhtaaksi, tahrattomaksi kuvastimeksi, / joka heijastat Pyhän Hengen kirkkaita säteitä. / Niin Sinä sait nähdä ja ennustaa kaiken tulevan Kristuksen jumalallisen valistuksen kirkastamana. // Rukoile, että Hän antaisi meidän sieluillemme suuren armon.

Kunnia... **8.säv. Sykeoteksen runo**

(1-3,L)

Me, luostariasukkaitten joukot, kunnioitamme ohjaajanamme Sinua, Antonios, / sillä Sinun kauttasi olemme oppineet kulkemaan totisesti suoraa polkua. / Autuas olet Sinä Kristuksen palvelijana ja vihollisen voiman kukistajana, / Sinä enkelten seuralainen ja teebalaisen Paavalin kumppani. / Rukoile heidän kanssansa, // että Herra armahtaisi meidän sielujamme.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.**

(1-3,L)

Avioton Neitsyt, joka käsittämättömästi synnytit Jumalan, / Sinä korkeimman Jumalan Äiti! / Sinä kaikkein puhtahin, joka annat kaikille puhdistuksen synneistä, / ota palvelijoittesi anomukset vastaan! / Ja nyt, kuultuasi meidän hartaat huutomme, // rukoile pelastusta meille kaikille!

Tropari, 4.säv.

(1-2,L)

Tapojesi esikuvana kiihkeä Elia / ja Kastajan suorija polkuja seuraten Sinä, isä Antonios, / tulit erämaan asukkaaksi / ja vahvistit koko maailman rukouksillasi. // Rukoile siis, että Kristus Jumala pelastaisi meidän sielumme.

Aamupalveluksessa

Psalmikatismen **ensimmäisen kunnian jälkeen** katismatroparit, 8.säv.

Sielusi Kristuksen rakkauden sitomana Sinä, pyhittäjäisä, vihasit selvästi kaikkea maallista ja asustit erämaissa ja vuorilla. / Maistettuasi tiedon puusta Sinä, kunniakas, säteilit enkelten tavoin tutkimattomien salaisuuksien tuntijana. / Kun Sinä, autuas, munkeista suurin, hajoitit lihasi hämärän Sinä karkotit pahojen henkien pimeyden. / Rukoile Kristus Jumalaa, että Hän antaisi rikkomusten päästön meille, jotka rakkaudella vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Kunnia... **Sama uudelleen**

Nyt... **Jumalansynnyttäjän tropari, 8.säv.**

Sinun kohdussasi, oi Jumalan Äiti, sikisi Sinua polttamatta Viisaus ja Sana, / Sinä synnytit maailmaan maailman valtiaan ja kannoit sylissäsi kaiken kantajaa, kaiken ravitsijaa ja luomakunnan

Luojaa./ Sen tähden minä rukoilen Sinua, oi pyhä Neitsyt, että pääsisin rikkomuksistani, kun joudun Luojaani kasvojen eteen./ Oi puhdas Valtiatar ja Neitsyt, anna silloin minulle apusi, sillä Sinä, ylistettävä, voit tehdä sen, mitä haluat.

Psalmikatismen toisen kunnian jälkeen katismatroparit, 5.säv.

Kunnioittakaamme veisuin Herran kilvoittelijaa,/ joka kuoletti himojen kaikki hyökkäykset pidättyväisyyden ja totisesti vahvan kärsivällisyyden kautta / ja saattoi täysin häpeään vastustavan vihollisen ja sen kaiken korskeuden./ Nyt hän rukoilee, että Herra armahtaisi meidän sielujamme.

Kunnia... Sama uudelleen

Nyt... Jumalansynnyttäjän tropari, 5.säv.

Iloitse, läpikäymätön Herran portti. / Iloitse, Sinun turvaasi rientävien suojamuuri ja puolustus. / Iloitse, tyyni satama ja aviota tuntematon, joka Luojaasi ja Jumalasi lihassa synnytit. / Älä lakkaa rukoilemasta niiden puolesta, / jotka Sinun synnyttämäsi veisuin ylistävät / ja kumartaen kunnioittavat.

Polyeleon jälkeen katismatroparit, 8.säv.

Jättäen elämän hämmingin ja ottaen ristin harteillesi Sinä, isä, antauduit kokonaan Herrallesi./ Irtautuen lihasta ja maailmasta Sinä tulit Pyhän Hengen kumppaniksi./ Niin Sinä, jumalankantaja Antonios, innostutit ihmiset, tyhjensit kaupungit ja asutit erämaat./ Rukoile Kristusta Jumalaa, että Hän antaisi rikkomusten päästön meille, jotka rakkaudella vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Kunnia... 4.säv.

Säteillen lähestymätöntä valkeutta Sinä, Antonios / loistit erämaissa valistaen opetuksillasi ne,/ jotka vakain mielin Sinua lähestyivät.

Nyt... Jumalansynnyttäjän tropari, 4.säv.

Oi puhdas Jumalansynnyttäjä, Adamin uusi kutsu,/ enkelin äänen kautta Sinussa, Pyhän Hengen varjoamassa, sikisi Hän,/ joka on Isän kanssa yhdessä hallitseva ja yksiolennollinen.

Neljännän säv. 1. antifoni.

vig.s.303.

Monet himot minua / hamasta minun nuoruudestani ahdistavat,/ mutta Sinä itse puolestani seiso / ja pelasta minut, Vapahtajani.

Te, jotka Siionia vihaatte,/ teidät Herra saattaa häpeään./ Niin kuin ruoho tulella,/ niin tekin kuihdutte.

Kunnia...

Pyhä Henki / tekee eläväksi jokaisen sielun / ja puhtaudella hänet korottaa / ja Kolminaisuus hänet kirkastaa pyhällä salaisuudella.

Nyt...

Pyhästä Hengestä / kumpuavat armon virrat,/ jotka kasteellaan tekevät / koko luomakunnan elämää

tuottavaksi.

Prokimeni, 4.säv.

Kallis on Herran silmissä / hänen uskollistensa henki.

Liitelauselma: Kuinka voisin maksaa Herralle sen, minkä hän on hyväkseni tehnyt?

Pyhittäjän evankeliumi

Psalmi 50/51 jälkeen: 6.säv.

Kunnia olkoon Isälle ja Pojalle ja Pyhälle Hengelle. / Pyhittäjäsi rukouksien tähden, / Armollinen, puhdista meidät / monista synneistämme.

Nyt, aina ja iankaikkisesti. Amen. / Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden, / Armollinen, puhdista meidät / monista synneistämme.

Armahda minua, Jumala, / Sinun suuresta armostasi, / pyyhi pois minun syntini / Sinun suuresta laupeudestasi.

Stikiira, 6.säv.

Pyhittäjäisä, kaikkeen maahan on käynyt sanoma uroteoistasi, / joiden kautta sait taivaissa palkan vaivoistasi. / Sinä tuhosit pahojen henkien joukot ja ylsit enkeljoukkojen tasolle, / joiden elämää pidit moitteettomasti esikuvanasi. / Kun Sinulla on uskallus Kristuksen, Jumalan, edessä, // rukoile rauhaa meidän sieluillemme.

Jumalansynnyttäjän kanoni (tropareita 6), ja pyhittäjän kanoni (tropareita 8), jonka akrostikon on: On hyvä ylistää jumalallista Antoniosta. Theofaneksen runo.

1. veisu. 8.säv. Irmossi

(8.säv. säkeet 1-2, L. vig.s.284.)

"Ihmeitätekevä Mooseksen sauva, / jaettuansa ristinmuotoisella lyönnillä meren kahtia, / kukisti muinoin faraon, sotavaunujen herran, / mutta pelasti jalan pakenevan Israelin, / joka veisasi Jumalalle virren."

Troparit

Saavutettuasi kuolemattomuuden ja elämän Sinä, isä, olet selvästi täynnä iankaikkista, kolminaista kirkkautta. Rukoile armon valistavaa kirkastusta minunkin pimeälle sielulleni, että voisin ansiosi mukaisesti veisuin Sinua ylistää.

Rumiin iältäsi nuorena Sinä, autuas, kävit hyveen uudelle tielle. Turvallisesti Sinä sitä vaelsit kuuliaisena Vapahtajan uudelle laille ja seuraten evankeliumin elävöittäviä käskyjä.

Säteillen Kolminaisuuden kirkkautta ja jumalallisen rakkauden polttamana Sinä, autuas ja viisas, hajotit hämähäkin seitin tavoin pahojen henkien vihamielisen pauhun, petojen kidat ja kärsimysten tuskat.

Jumalansynnyttäjälle

Jumalan Äitinä Sinulla, oi viaton, on uskallus Sinusta syntyneen, Isän kanssa yhtä aluttoman ja Hengen kanssa yksiolennollisen, ainosyntyisen Pojan edessä. Älä lakkaa rukoilemasta, että Hän pelastaisi vaaroista meidät, jotka ylistämme Sinua Jumalansynnyttäjänä.

Katabasina Tempeliinkäynnin kanoni:

"Aurinko kulki muinoin kuivaksi maaksi muuttuneen meren pohjan ylitse, / sillä vesi seisahtui molemmin puolin niin kuin muuri / ja kansa kulki jalan meren yli. / Sen tähden se veisasi otollisesti Jumalalle: / Veisatkaa Herralle, sillä Hän on ylen korkea."

3. veisu. Irmossi

vig. s.286.

"Oi Kristus, joka alussa viisaasti taivaat vahvistit / ja maan vetten päälle perustit, / lujita minut käskyjesi kalliolle, / sillä ei ole muuta pyhää kuin Sinä, ainoa ihmisiä rakastava."

Troparit

Aivoituksesi lujina ja vakain mielin Sinä, isä Antonios, kuihdutit himojen liekit ja pukeuduit himottomuuden kirkkaaseen asuun ja pelastuksen vaatteeseen.

Vaikka röyhkeät pahat henget kävivät voimallisesti kimppuusi ja omaksuivat petojen muotoja, Sinä ylenkatsoit niiden heikon voiman, sillä taistoissa Sinulla oli auttajana Väkevä.

Kiinteällä pidättyväisyydellä jumalankantaja Antonios sai voiton pimeyden hallituksista ja valloista ja tuli palkituksi voittajaksi. Hän on kilvoittelijain kunnian ja luostariasukkaitten kerskaus.

Jumalansynnyttäjälle

Oi ainoa puhdas, joka aukaisit kuoleman portit maailmallesi, herätä Sinusta maailmalle ilmestyneen Elämän voimalla kuolettunut mieleni ja ohjaa se elämään.

Katabasia

"Herra, joka olet Sinuun uskovien vahva turva! / Vahvista Seurakuntasi, / jonka olet kalliilla verelläsi ansainnut."

Katismatropari, 8.säv.

Sinä, Jumalassa viisas, otit kantaaksesi Herran ristin ja seurasit Häntä loppuun asti mielesi palaamatta maailmaan./ Pidättyväisyyden vaivannäössä Sinä kuoletit himot ja valmistit itsesi Herrasi temppeleksi./ Niin Sinä, jumalankantaja Antonios, sait palkaksesi armon parantaa sairauksia ja karkottaa henkiä./ Rukoile Kristusta Jumalaa, että Hän antaisi rikkomusten päästön meille, jotka rakkaudella vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Kunnia... Sama uudelleen

Nyt... Jumalansynnyttäjän tropari, 8.säv.

Luojan nuhteettomana Morsiamena, Lunastajan miehestä tietämättömänä Äitinä ja Lohduttajan astiana / kiiruhda, oi viaton, ja pelasta pajojen henkien pahuudesta minut, joka olen tietoisesti tullut laittomuuden häpeälliseksi luolaksi ja pajojen henkien pilkaksi./ Tee minut hyveen kautta kirkkaaksi asumukseksi, oi tahraton Valkeuden kantaja./ Karkota himojen pilvet ja suo minulle

esirikouksillasi osallisuus ylhäisestä ja illattomasta valkeudesta.

4. veisu. Irmossi

vig.s.287.

"Herra, Sinä olet minun väkevyyteni, voimani, Jumalani ja iloni, / joka Isän helmaa jättämättä olet osoittanut huolenpitosi meitä köyhiä kohtaan. / Sen tähden minä profeetta Habakukin kanssa huudan Sinulle: / Kunnia olkoon voimallesi, oi ihmisiä rakastava."

Troparit

Käyttäen hyveitten jumalallisia portaita Sinä, isä, nousit korkeuteen ja näit Jumalan niiden yläpäässä. Hän jakaa runsain mitoin lahjoja niille, jotka uskoen veisaavat: Kunnia olkoon voimallesi, oi ihmisiä rakastava.

Kokonaan Jumalalle omistautuen Sinä, viisas Antonios, yhdistyit hyveen kautta kokonaan Häneen ainoaan ja Hänen kanssaan Sinä puhuit tullen otolliseksi Jumalan puhtaaseen ilmoitukseen. Luovuttuasi maallisesta Sinä saavutit ansiosi mukaisesti taivaan nautinnon.

Isä Antonios, puhdistettuasi mielesi ja sielusi Sinä paljastit vihollisten sielun turmelevan petoksen, juonet, karvaan kavaluuden ja valhekuvat. Kärsien Sinä, autuas, opit ja opittuasi opetat munkkien joukkoja.

Jumalansynnyttäjälle

Rukoile Sinusta lihaksi tullutta Jumalaa, joka pysyi muuttumatta sinä, mikä olikin. Luonnoitan Isän vertaisena Hän tuli yksiolennolliseksi Sinun, synnyttäjänsä kanssa, lahjoittaakseen rikkomusten anteeksiannon ja sielujen pelastuksen niille, jotka uskoen veisaavat ylistystäsi.

Katabasia

"Sinun hyvytesi, oi Kristus, peitti taivaat, / sillä Sinä lähdettyäsi väkevyytesi arkista, puhtaasta Äidistä, / ilmestyit kunniasi temppeliin lapsukaisena. / Sen tähden on kaikki täynnä Sinun kiitostasi."

5. veisu. Irmossi

vig.s.289.

"Miksi olet minut kasvojesi edestä hyljännyt, oi laskeutumaton Valkeus, / ja miksi on vieras pimeys minut viheliäisen peittänyt? / Kuule rukoukseni, käännytä minut / ja ohjaa askeleeni Sinun käskyjesi valkeuteen."

Troparit

Kun Sinun sydämässäsi, oi autuas, asusti kaiken näkevä autuas Jumala, joka opetti ja valisti Sinua ja antoi Sinulle ymmärryksen, Sinä tulit otolliseksi näkemään puhtaitten ja autuaitten sielujen nousun.

Kristus lahjoitti Sinulle, oi viisas isä, moninaisten tautien parantamisen armon ja vallan saastaisten henkien ylitse, sillä voitettuasi luonnon Sinä tulit osalliseksi ylluonnollisista armolahjoista.

Jumalansynnyttäjälle

Sinut, oi pyhä Neitsyt, me olemme saaneet muuriksi, Sinun puolustuksesi meitä varjelee, ja Sinun

kunniastasi kerskaton me ylistämme Sinua autuaaksi, sillä Sinusta kumpuaa meidän sielujemme ilo ja riemu.

Katabasia

"Jesaja nähtyään näyssä Jumalan kunnian valtaistuimella / ja taivaan enkeleiden ympäröimänä huusi: / Voi, minua mitätöntä! Minä näin ennalta lihaksi tulevan Jumalan, / jonka vallassa on ikuinen valkeus ja rauha!"

6. veisu. Irmossi

(8.säv. säkeet 1-2,L)

"Syntien syvyys ja rikkomusten myrsky kuohuttavat minua / ja vievät väkisin kohti epätoivon syvyyttä, / mutta ojenna Sinä minulle väkevä kätesi, niin kuin Pietarille, // ja nosta minut ylös turmeluksen syvyydestä!"

Troparit

Hamasta nuoruudestasi asti Sinä, Jumalassa viisas, ryhdyit laillisen kilvoituksen elämään, jota noudatit loppuun asti. Jumalallisena mestarina Sinä sait voittoseppeleen kaikkien Kuninkaalta.

Sinut, oi autuas, on meillä väkevänä esirukoilijana Jumalan edessä, huoliimme osallistujana, suojelijana ja puolustajana ja suopeana välittäjänä. Sen tähden me pelastumme kaikista vaaroista, kiusauksista ja uhista.

Jumalansynnyttäjälle

Kun Sinä, Jumalansynnyttäjä, kannoit siemenettä jumalallisessa muodossaan Isän vertaisen muuttumattoman Pojan, Sinä totisesti ylensit ihmisten langenneen olemuksen.

Katabasia

"Vanhurskas Simeon näki omin silmin pelastuksen, / jonka Jumala oli kansoille valmistanut. / Sen tähden hän huusi Sinulle: / Kristus, Sinä olet minun Jumalani!"

Kontakki, 2.säv.

(1-2,L)

Torjuen elämän hämmin Sinä, pyhittäjä, / vietit hiljaisuuselämää kaikin tavoin esikuvanasi Kastaja. // Hänen kanssansa me ylistämme Sinua, isien isä Antonios.

Iikossi

Totellen Kristuksen sanoja Sinä, jumalankantaja Antonios, / seurasit Hänen käskyjensä riisuutuen elämän huolista / ja jättäen huolet rahoista, omaisuudesta, palvelijoista ja rakastavasta sisarestasi. / Puhuessasi erämaassa puhtaasti yksin Jumalan kanssa Sinä sait tiedon armon. / Anna se minullekin, joka haluan veisuin ylistää Sinua, isien isä Antonios.

Synaksario

Saman kuun 17:ntenä päivänä, pyhittäjäisämme Antonios Suuren muisto.

Säkeitä

Kun taivaalla on kilvoittelijain johtaja Antonios, sillä on jotakin henkivoimiakin suurempaa.

Seitsemäntenätoista Antonios kohotettiin täältä.

Samana päivänä muistellemme jumalankantajaa pyhittäjäisäämme ja ihmeiden tekijää Antonios Uutta, joka kilvoitteli Berroian skeetassa.

Säkeitä

Mihin sijoittaisin Uuden Antonioksen, ellen vanhan rinnalle?

Samana päivänä pyhittäjä Akillas pääsi rauhassa loppuun.

Säkeitä

Akilleus valtasi asein maallisia kaupunkeja, mutta Akhillas hankki vaivannäöllä rikkaudekseen ylhäisen kaupungin.

Heidän pyhien esirukoustensa tähden, Jumala, armahda meitä. Amen.

7. veisu. Irmossi

vig.s.292.

"Tulen liekit peljästyivät muinoin / Jumalan alas tulemista Babylonin pätsissä. / Sen tähden nuorukaiset ilosta kepein jaloin sen keskellä ikään kuin niityllä karkeloivat ja veisasivat: / Kiitetty olet Sinä, meidän isäimme Jumala."

Troparit

Sinun poskesi osoittautuivat tuoksupulloiksi, jotka levittävät hyveitten ja pelastuksen ihanaa tuoksua ikään kuin kukkaniityltä niille, jotka huutavat rakkaudella: Kiitetty olet Sinä, meidän isäimme Jumala.

Sinussa asustava Pyhän Hengen armo teki Sinut, isä, pahojen henkien karkottajaksi ja munkkien harjoittajaksi, kun Sinä huusit: Kiitetty olet Sinä, meidän isäimme Jumala.

Jumalansynnyttäjälle

Ylistäkäämme puhdasta ja ylen pyhää Mariaa, sillä hänen kauttansa meille kumpuaa ikään kuin jumalallisen hyvyyden purosta ymmärryksen ylittävien lahjojen armo. Häntä me nyt hurskain mielin ylistämme autuaaksi.

Katabasia

"Sinua, Jumalaa Sanaa, joka lähetit kasteen tulisessa pätsissä Jumalasta saarnanneille nuorukaisille, / Sinua, joka sijoituit puhtaan Neitseen kohtuun, / me ylistämme ja Sinulle hartaasti veisaamme: / Siunattu olet Sinä, isiemme Jumala."

8. veisu. Irmossi

vig.s.293.

"Kaldealaisten hirmuvaltiaseitsenkertaisesti kuumensi vihan vimmassa hurskaille nuorukaisille pätsin, / mutta kun näki heidät korkeimman voiman pelastamina, / niin hän huusi heille: / Nuorukaiset, kiittäkää Luoja ja Lunastajaamme, / papit, veisatkaa, / ihmiset, ylistäkää Häntä

kaikkina aikoina."

Troparit

Elettyäsi maan päällä mielen puhtaudessa enkelin tavoin rukouksissa valvoen, kestäväenä paastossa ja kärsivällisenä kiusauksissa Sinä huusit Jumalalle: Nuorukaiset kiittäkää, ihmiset korkeasti ylistäkää kaikkina aikoina.

Anomusrukousten avulla Sinä, pyhittäjä, riensit jatkuvasti kohti Jumalaa ja kohosit suureen korkeuteen välttäen pahojen henkien leuat. Päästyäsi niiden hirmuvallasta Sinä, Jumalassa viisas, veisasit: Papit veisatkaa, ihmiset korkeasti ylistäkää kaikkina aikoina.

Uutena Mooseksena Sinä pystytit erämaahan raivoisista vihollisista saamasi voiton merkin ja johdatit kilvoittelijain joukkoja, jotka huusivat puhtaassa elämässä riemuiten: Papit, kiittäkää, ihmiset, korkeasti ylistäkää Herraa kaikkina aikoina.

Jumalansynnyttäjälle

Oi armoitettu, puhdas Jumalansynnyttäjä, ammenna Poikasi kyljestä vuotanutta vettä ja puhdistamalla sieluni vammat ja pyyhi pois syntieni haavat, sillä Sinun puoleesi minä huudan, Sinuun minä turvaan ja Sinua minä avukseni kutsun.

Katabasia

"Sietämättömään tuleen syöstyinä / nuorukaiset, jumalan pelvon sankarit, / liekeistä vahinkoa kärsimättä veisasivat jumalallisen virren: / Kaikki Herran luodut kiittäkää Herraa / ja korkeasti kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina."

9. veisu. Irmossi

vig.s.295.

"Taivas ihmetteli ja maan ääret hämmästyivät siitä, / että Jumala ilmestyi ihmisille ruumiissa / ja että Sinun povesi tuli taivasta avarammaksi. / Sen tähden Sinua, oi Jumalansynnyttäjä, enkelein ja ihmisten joukot ylistävät."

Troparit

Oi autuaaksi ylistettävä isä Antonios, Sinun valoisa juhlasii on koittanut täynnä iloa, täynnä hengellistä riemua, täynnä Pyhää Henkeä, täynnä hyvää tuoksua ja valistusta. Saatuamme Sinut kilvoituksen ohjeeksi ja lainantajaksi me iloitsemme.

Oi kunnianarvoisa isä, älä lakkaa rukoilemasta Lunastajaa, että Hän antaisi rikkomusten päästön, armolahjoja, jumalallisen suojeluksen, sielujen pelastuksen ja iankaikkisen lunastuksen meille, jotka hartaasti vietämme pyhää muistoasi.

Elettyäsi maan päällä enkelten vertaisesti Sinä saavutit enkelten vertaisen kirkkaudenkin. Tultuasi osalliseksi heidän jumalallisesta loisteestaan Sinä nyt riemuitset alati heidän kanssansa jumalallisena profeettana, kruunattuna marttyyrina ja munkkien peruskivenä.

Jumalansynnyttäjälle

Sinussa, oi Neitsyt, sikisi siemenettä, ilman lihan halua, kaikkeuden luonut Jumalan Sana. Turmeluksetta Sinä synnytät vapaana äitien synnytyskivuista. Sen tähden tunnustaen Sinut niin

kielellämme kuin sydämellämmekin Jumalansynnyttäjäksi me suuresti ylistämme Sinua.

Katabasia

"Oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, Sinä kristittyjen toivo! Suojele, varjele ja pelasta ne, jotka Sinuun turvaavat."
- tätä liitelauselmaa ei lueta eikä lauleta ennen 2.2.-juhlaa!

"Lain ja kirjoitusten hämäryydessä / me uskovaiset näemme kuvauksen: / Jokainen miehenpuoli, joka esikoisena syntyy Äidistä, on Herralle pyhitetty. / Sen tähden me iankaikkisen Isän esikoista - Sanaa, / neitseellisestä Äidistä syntynyttä esikoista Poikaa ylistämme."

Eksapostilario, 2.säv.

Nuoruudestasi asti Sinä, Jumalankantaja, astuit ihmisille uutta ja ennen käymätöntä tietä / ja hartaasti Sinä kuljit sen loppuun takaisin kääntymättä, kuuliaisena Kristuksen uudelle käskylle./ Niin Sinä osoittauduit erämaan ensimmäiseksi opettajaksi ja yksineläjien huipuksi.

Toinen eksapostilario, 3.säv.

Sinä, Antonios, tulit valistajien valistajaksi,/ yksineläjien harjoittajaksi ja johtajaksi ja maailman kunniaksi./ Urhean sodanjohtajan tavoin Sinä opetit,/ että niiden, joiden auttajana on Kristus, eksiytyksen kukistaja,/ ei tarvitse pelätä pahojen henkien hyökkäyksiä.

Toinen eksapostilario, 3.säv.

Oi Jumalankantaja Antonios,/ Sinä yksineläjien kunnia, kilvoittelijain kaunistus ja isien kunnia,/ elettyäsi ruumiissa enkelten elämää Sinä olit kuin ruumiiton,/ Sinä osoittauduit maailmalle iäti kirkkaaksi,/ kaikille loistavaksi valaisimeksi.

Jumalansynnyttäjän eksapostilario, 3.säv.

Jumalansynnyttäjä Neitsyt, Valtiatar,/ Sinä olet maailman hyvä toivo./ Me, jotka olemme ahdistusten vallassa ja elämän aaltojen myrskyssä,/ rukoilemme Sinun suojelustasi./ Tyynnytä himojen tuulet ja johdata meidät Jumalan käskyjen satamaan.

Kiitosstikiirat, 8.säv.

(1-3,L)

Oi pyhittäjäisä Antonios, / ottaen kantaaksesi Kristuksen ikeen harteillasi / Sinä kukistit ristin avulla Saatanan ylvästelyn / ja elintavoillasi osoitit erämaat kaupungeiksi. / Oi autuaaksi ylistettävä, / Sinä kilvoittelijain kerskaus, / rukoile lakkaamatta Kristusta, että Hän armahtaisi meitä.

Oi pyhittäjäisä Antonios, / totisen elämän tähden Sinä sulkeuduit hautaan / lainkaan pelkäämättä kiusaajan hyökkäyksiä, lyöntejä ja melua, / vaan rukouksillasi Sinä hajotit ne maahan. / Oi kärsivällissieluinen, Sinä erämaan ensiasukas, // Sinua me kaikki nytkin kunnioitamme ja autuaaksi ylistämme.

Uskossa kokoontuneina me kaikki kunnioitamme Sinua, Antonios, / Kristuksen kilvoittelijana. / Iloiten Sinä vaelsit erämaissa ja tulit sen uskolliseksi opettajaksi. / Sen tähden me kaikki huudamme Sinulle: / Oi autuaaksi ylistettävä, Sinä kilvoittelijain kerskaus, / rukoile lakkaamatta Lunastajaa, // että Hän pelastaisi meidät.

Oi isien isä Antonios, / Kristuksen kyltymättömän rakkauden ja kaipuun innoittaessa sieluasi / Sinä

etsit Häntä erämaista jättäen kaiken hämmin. / Yksin Hänen seurassaan Sinä oleskelit, / mielesi Häneen liittyneenä ja valon täyttämänä. // Valista meidän sielumme, kun me veisuin Sinua ylistämme.

Kunnia... 8.säv. Anatolioksen runo

(1-3,L)

Astuen taivaaseen vieviin vaunuihin Sinä, autuas, / saavutit kilvoituksen kautta hyveitten huipun. / Erämaasta liikkeelle lähtien Sinä, autuaaksi ylistettävä, / saavutit ylimaallisen ylhäisen Jerusalemin, / ja kilvoitusvaivojesi ansaittuna palkkana / Sinä nyt riemuitset taivaallisten joukkojen kanssa / iankaikkisten hyvyysien perillisenä ja Valtakunnan asukkaana. / Oi jumalankantaja Antonios, / rukoile kaikkien Vapahtajaa antamaan maailmalle rauhan // ja pelastamaan meidän sielumme.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.

(1-3,L)

Valtiatar, ota palvelijaisi rukoukset vastaan // ja päästä meidät kaikesta murheesta ja ahdistuksesta.

Suuri ylistysveisu ja päätös.

Julkaistu Ortodoksi.netissä 3.1.2007